

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
LICENCIATURA EN ADMINISTRACIÓN DE ARCHIVOS Y GESTIÓN
DOCUMENTAL
PRINCIPIOS DE EDICIÓN CRÍTICA DE TEXTOS
(SEMESTRE 2024-2)

Dra. María Fernanda Mora Reyes
mfernandamorar@filos.unam.mx

Descripción y justificación

La edición crítica es un tipo de labor de edición que se logra a partir de la práctica de la crítica textual, disciplina de larga tradición que brinda las líneas metodológicas para el acopio, el examen y la comparación de los testimonios de un texto con la finalidad de realizar su edición. Tradicionalmente, la edición crítica se ha reconocido por pretender ofrecer un texto que sea lo más cercano al original elaborado por su autor.¹ Debido a que diversos investigadores han cuestionado la posibilidad de llegar a ese “original”, así como de editar de forma mecánica o de obtener una edición crítica definitiva, la edición crítica también se puede concebir como una “hipótesis de trabajo”, es decir, como un “sistema complejo de decisiones [del editor] apoyadas en evidencia empírica y en suposiciones, que explican la génesis y la transmisión de una obra.” Tales decisiones definirán el tipo de edición crítica que el editor emprenda y, finalmente, materialice.²

¹ Alberto Blecua, *Manual de crítica textual*, Madrid, Castalia, 1983; José Manuel Lucía Megías, “Manuales de crítica textual: las líneas maestras de la ecdótica española”, *Revista de Poética Medieval*, v. 2, 1988, p. 115-153; Miguel Ángel Pérez Priego, *La edición de textos*, 2ª ed. ampliada y actualizada, Madrid, Síntesis, 2011; German Orduna, “La edición crítica”, en German Orduna, *Fundamentos de crítica textual*, ed. de Leonardo Funes y José Manuel Lucía Megías, Madrid, Arco Libros, 2005, p. 17-38; Laurette Godinas, “La edición crítica de textos dramáticos novohispanos en México”, en Aurelio González, Serafín González García, Lillian von der Walde Moheno (eds.), *Estudios del teatro áureo: texto, espacio y representación: Actas selectas del X Congreso de la Asociación Internacional de Teatro Español y Novohispano de los Siglos de Oro*, México, El Colegio de México, Dirección de Difusión Cultural de la Universidad Autónoma Metropolitana (Cultura Universitaria), AITENSO, 2003, p. 187-195; Alejandro Higashi, *Perfiles para una ecdótica nacional. Crítica textual de obras mexicanas de los siglos XIX y XX*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Universidad Autónoma Metropolitana, 2013; Ana Elena Díaz Alejo, *Edición crítica de textos literarios. Propuesta metodológica e Instrumenta*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, 2015; Ana Laura Zavala Díaz, “¿La última voluntad del autor?: reflexiones a propósito de la edición de *Baile y Cochino*”, en Flor E. Aguilera Navarrete (coord.), *La edición crítica y la edición anotada. Consideraciones teórico-metodológicas en torno a la literatura mexicana*, México, Universidad de Guanajuato, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, 2022, p. 83-110.

² Definición de Alejandro Higashi en *Perfiles para una...*, p. 43 y s. También, consúltense la nota 1.

En cualquiera de sus definiciones, para conformar una edición crítica el editor debe comprender el texto elegido en profundidad, desde su creación, su contenido y la forma en que ha circulado o variado según sus testimonios. Por ello, es fundamental que conozca el contexto histórico y cultural en que éste y sus copias (manuscritas o impresas) surgieron, que ponga en práctica sus habilidades de investigación y que se apoye de otras disciplinas (como, por ejemplo, la historia) para lograr su cometido.³

La asignatura Principios de Edición Crítica de Textos, precisamente, tiene por objetivo introducir a las y los alumnos a la metodología de la crítica textual y funcionar como taller para que en él practiquen la elaboración de una edición crítica. Además, busca brindarles las herramientas para que, en su ámbito profesional, comprendan los documentos de los archivos a la luz del momento histórico en el que éstos y sus copias se crearon y se transmitieron, y la experiencia para que puedan ofrecer, a través de una edición crítica, el contenido de un documento a los usuarios y al público –general o especializado–.⁴ El curso, así, les permitirá contribuir a los conocimientos y las habilidades que deben adquirir dentro del Área de Profundización de Archivos Históricos, a la que pertenece esta asignatura, tales como el examen del alcance histórico de los documentos y los archivos y la descripción, el rescate y la difusión de documentos y testimonios con valor histórico.⁵

Metodología o estrategia de enseñanza

El curso es teórico-práctico, por lo que durante las sesiones teóricas se comentarán las lecturas calendarizadas; en las sesiones prácticas, que serán las dos terceras partes del curso, las y los estudiantes ejecutarán de forma conjunta una edición crítica. Deberán entregar una reseña o un ensayo sobre un libro metodológico, con lo que se evaluarán los conocimientos adquiridos sobre los principios teóricos. También, como trabajo final, realizarán de forma individual la edición crítica de un texto. Deberán exponer los avances de dicho trabajo en ciertas fechas consignadas y entregarlo para su evaluación al finalizar el curso.

³ Véanse los trabajos de la nota 1.

⁴ Véanse los trabajos de la nota 1.

⁵ “Proyecto de implantación de la Licenciatura en Administración de Archivos y Gestión Documental para la Facultad de Filosofía y Letras. Sistema escolarizado”, fecha de aprobación del Consejo Académico del Área de las Humanidades y de las Artes 10/04/2018, t. I, p. 27-28.

Objetivo general

El curso tiene como objetivo general que las y los estudiantes conozcan y comprendan los fundamentos teóricos y metodológicos de la crítica textual y que, a modo de taller, pongan en práctica dichos conocimientos a través de la preparación de ediciones críticas.

Objetivos específicos

- Brindarles los conocimientos teóricos sobre la historia y los métodos de la crítica textual.
- Proporcionarles tareas específicas, a través de las cuales practiquen el método para elaborar ediciones críticas.
- Transmitirles las herramientas para que, al finalizar el curso, elaboren de forma individual la edición crítica de un texto.
- Contribuir a sus conocimientos sobre el alcance histórico de los textos y los archivos, así como al desarrollo de sus habilidades para conocer, rescatar y difundir los documentos de valor histórico.⁶

Temario

1. Principios metodológicos de la crítica textual
 - 1.1 Teoría y práctica
 - 1.2 El acto de la copia
 - 1.3 El método
 - 1.4 Introducción al método y las fases de la crítica textual
2. *Recensio*
 - 2.1 *Fons criticae* (acopio y análisis de testimonios)
 - 2.2 *Collatio codicum* (colación de testimonios)
 - 2.3 *Examinatio y selectio* de las variantes
 - 2.4 Posibilidades de la *constitutio stemmatis codicum*:
 - a. El arquetipo
 - b. *Stemma codicum*
3. *Constitutio textus*
 - 3.1 *Examinatio y selectio* de variantes:
 - a. Aplicación del *stemma* sin contaminaciones ni variantes de autor y refundiciones
 - b. *Contaminatio*
 - c. *Constitutio textus* sin *stemma*
 - d. *Refundiciones* e innovaciones del copista
 - 3.2 *Dispositio textus*
 - a. Aparato crítico
 - b. Correcciones de pruebas
4. La transmisión en la historia
 - 4.1 La transmisión de los textos novohispanos
 - 4.2 La transmisión de los textos en los siglos XIX y XXI
5. Práctica de edición de un texto

⁶ “Proyecto de implantación...”, p. 27-28.

Criterios de evaluación

- ❖ Reseña o ensayo de libro de Miguel Ángel Pérez Priego, *La edición de textos*, 2ª ed. ampliada y actualizada, Madrid, Síntesis, 2011. (20%)
- ❖ Participación en clase. (25%)
- ❖ Exposición de los avances de su trabajo final. (20%)
- ❖ Trabajo final. (35%) **Importante:** es obligatorio contar con 80% de asistencia al curso y participar en las exposiciones para tener derecho a presentar el trabajo final.

Bibliografía

- Aguilera Navarrete, Flor E., “La edición anotada como proyecto de rescate de patrimonio intelectual mexicano. El caso Colección Lecturas Valencianas”, en Flor E. Aguilera Navarrete (coord.), *La edición crítica y la edición anotada. Consideraciones teórico-metodológicas en torno a la literatura mexicana*, México, Universidad de Guanajuato, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, 2022, p. 139-168.
- Arellano, Ignacio, “Edición crítica y anotación filológica en textos del siglo de oro. Notas muy sueltas”, en Ignacio Arellano y Jesús Cañedo (eds.), *Crítica textual y anotación filológica en obras del siglo de Oro: actas del Seminario Internacional para la Edición y Anotación de Textos del Siglo de Oro*, Pamplona, Universidad de Navarra, abril 1990, Madrid, Castalia, 1991, p. 563-586.
- Avalle, D’Arco, Silvio, *Principi di critica testuale*. Padua, Italia, Antenore, 1978.
- Blecua, Alberto, *Manual de crítica textual*, Madrid, Castalia, 1983.
- Cañedo, Jesús e Ignacio Arellano, “Observaciones provisionales sobre la edición y anotación de textos del Siglo de Oro”, en *Edición y anotación de textos del Siglo de Oro*, Pamplona, Eunsa, 1987, p. 339-355.
- Chartier, Roger, *Las revoluciones de la cultura escrita*, 2ª ed., Barcelona, Gedisa, 2018.
- Clark de Lara, Belem, Concepción Company Company, Laurette Godinas y Alejandro Higashi (eds.), *Crítica textual. Un enfoque multidisciplinario para la edición de textos* (E-PUB), México, Universidad Nacional Autónoma de México, El Colegio de México, Universidad Autónoma Metropolitana, 2009.
- Contini, Gianfranco, *Breviario di ecdotica*. Milano, Ricciardi, 1986.
- Díaz Alejo, Ana Elena, *Edición crítica de textos literarios. Propuesta metodológica e Instrumenta*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, 2015.
- Digital Scholarly Editing: Theories and Practices* (E-book), Cambridge, Open Book Publishers, 2016, <http://books.openedition.org/obp/3400>.
- Febvre, Lucien y Henri-Jean Martin, *La aparición del libro*, trad. de Agustín Millares Carlo, México, Fondo de Cultura Económica, 2005.
- Sutherland, Kathryn (ed.), *Electronic text: investigation in method and theory*, Nueva York, Universidad de Oxford, 1997.
- Garone, Marina, “La tecnología gráfica del siglo XIX [en México]: de la imprenta manual a la renovación tipográfica”, dictado en la Cátedra Extraordinaria “Francisco de Toledo”, en 20 de enero de 2021, <https://www.facebook.com/CatedraToledo/videos/400607381244430>.
- _____, “La edición en México”, en *Biblioteca Cervantes Virtual*, http://www.cervantesvirtual.com/portales/editores_editoriales_iberamericanos/edicion_en

[mexico/#:~:text=La%20edici%C3%B3n%20se%20desarroll%C3%B3%20en,alcance%2C%20y%20la%20consolidaci%C3%B3n%20de.](#)

- Gaskell, Philip, *Nueva introducción a la bibliografía material*, Gijón, Trea, 1999.
- Godinas, Laurette, “Hacia una historia de la crítica textual en México”, en Belem Clark de Lara y Fernando Curiel Defossé (coords.), *Filología mexicana*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, 2001, p. 141-177.
- _____, “La edición crítica de textos dramáticos novohispanos en México”, en Aurelio González, Serafín González García, Lillian von der Walde Moheno (eds.), *Estudios del teatro áureo: texto, espacio y representación: Actas selectas del X Congreso de la Asociación Internacional de Teatro Español y Novohispano de los Siglos de Oro*, México, El Colegio de México, Dirección de Difusión Cultural de la Universidad Autónoma Metropolitana (Cultura Universitaria), AITENSO, 2003, p. 187-195.
- _____, y Alejandro Higashi, “La edición crítica sin manuscritos: otras posibilidades de la edición crítica genética en Balún-Canán de Rosario Castellanos”, *Incipit*, v. XXV-XXVI, 2005-2006, p. 265-281.
- Higashi, Alejandro, *Perfiles para una ecdótica nacional. Crítica textual de obras mexicanas de los siglos XIX y XX*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Universidad Autónoma Metropolitana, 2013.
- Landow, George P. *Hypertext the convergence of contemporary critical theory and technology*, Baltimore, Johns Hopkins, 1992.
- León Cázares, María del Carmen, “La transmisión de los textos historiográficos novohispanos, ¿un problema para la ecdótica?”, en Rosa Camelo y Miguel Pastrana Flores, *La experiencia historiográfica. VIII Coloquio de Análisis historiográfico*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 2009, p. 135-150.
- Lucía Megías, José Manuel, “Manuales de crítica textual: las líneas maestras de la ecdótica española”, *Revista de Poética Medieval*, v. 2, 1988, p. 115-153.
- _____, “La edición crítica hipertextual. Hacia la superación del incunable del hipertexto”, *Editar en el siglo XXI: nuevos retos de la edición*, en prensa, 2007.
- Orduna, Germán, “La edición crítica”, en *Fundamentos de crítica textual*, ed. de Leonardo Funes y José Manuel Lucía Megías, Madrid, Arco Libros, 2005, p. 17-38.
- Pérez Priego, Miguel Ángel, “Nociones acerca de la edición crítica del texto literario”, en *Ejercicios de crítica textual*, Madrid, Universidad Nacional de Educación a Distancia, 2010, p. 6-19.
- _____, *La edición de textos*, 2ª ed. ampliada y actualizada, Madrid, Síntesis, 2011.
- Rubio Tovar, Joaquín, *La vieja diosa. De la filología a la posmodernidad*, Alcalá de Henares, Centro de Estudios Cervantinos, 2004.
- Ruiz García, Elisa, “Crítica textual. Edición de textos”, en José María Díez Borque (coord.), *Método de estudio de la Obra literaria*, Madrid, Taurus, 1985, p. 67-120.
- Zavala Díaz, Ana Laura, “¿La última voluntad del autor?: reflexiones a propósito de la edición de *Baile y Cochino*”, en Flor E. Aguilera Navarrete (coord.), *La edición crítica y la edición anotada. Consideraciones teórico-metodológicas en torno a la literatura mexicana*, México, Universidad de Guanajuato, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, 2022, p. 83-110.

Obras de referencia

Gilabert, Berta, “Guía rápida para realizar un comentario de textos”, en Berta Gilabert, *Diálogos con el pasado a través de las fuentes. Manual de comentarios de textos históricos*, México, Maramargo, 2017, p. 17-40.

Laufer, Roger, *Introduction à la textologie : vérification, établissement, édition des textes*, Paris, Larousse, 1972.

“Proyecto de implantación de la Licenciatura en Administración de Archivos y Gestión Documental para la Facultad de Filosofía y Letras. Sistema escolarizado”, fecha de aprobación del Consejo Académico del Área de las Humanidades y de las Artes 10/04/2018, t. I

Ruiz García, Elisa, *Introducción a la codicología*, 2ª ed., Madrid, Fundación German Sánchez Ruipérez, 2002.

Torre Villar, Ernesto de la, *Breve historia de la imprenta en México* (formato EPUB), México, Universidad Nacional Autónoma de México, 2016.

___ y Ramiro Navarro de Anda, *La investigación bibliográfica, archivística y documental. Su método*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 2003.